



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 11.9.2026
COM(2026) 462 final

ANNEX

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

**privind semnarea Acordului de facilitare a investițiilor durabile dintre Uniunea
Europeană și Republica Ecuador**

ACORD DE FACILITARE A INVESTIȚIILOR DURABILE
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA ECUADOR

CUPRINS

PREAMBUL

CAPITOLUL I – DISPOZIȚII GENERALE

CAPITOLUL II – TRANSPARENȚĂ ȘI PREVIZIBILITATE

CAPITOLUL III – SIMPLIFICAREA PROCEDURILOR DE AUTORIZARE

CAPITOLUL IV – PUNCTELE FOCAL E ȘI IMPLICAREA PĂRȚILOR INTERESATE

CAPITOLUL V – INVESTIȚIILE ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ

CAPITOLUL VI – EVITAREA ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

CAPITOLUL VII – COOPERARE ȘI DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE

CAPITOLUL VIII – DISPOZIȚII FINALE

ANEXĂ – ENERGIE DURABILĂ ȘI MATERII PRIME

PREAMBUL

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

și

REPUBLICA ECUADOR (denumită în continuare „Ecuador”),

denumite în continuare colectiv „părțile” sau individual „partea”,

AVÂND ÎN VEDERE dorința lor de a-și consolida în continuare legăturile economice și de a stabili relații strânse și durabile, bazate pe parteneriat și cooperare, cu scopul de a promova dezvoltarea durabilă;

DORIND să mobilizeze și să mențină investițiile, să creeze noi oportunități de ocupare a forței de muncă și să îmbunătățească nivelul de trai pe teritoriile lor;

RECUNOSCÂND necesitatea de a facilita investițiile prin sporirea transparenței și a previzibilității, prin simplificarea procedurilor de autorizare și prin implicarea părților interesate în vederea îmbunătățirii climatului investițional;

CONVINSE că măsurile de facilitare a investițiilor sporesc investițiile în și de către microîntreprinderi și întreprinderi mici și mijlocii (denumite în continuare „MIMM-uri”);

RECUNOSCÂND faptul că investițiile pot sprijini dezvoltarea durabilă, creșterea economică, diversificarea activităților economice și pot contribui la realizarea obiectivelor definite în documentul final intitulat „Transformarea lumii în care trăim: Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă” și a obiectivelor sale de dezvoltare durabilă, adoptat la 25 septembrie 2015 de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite (denumită în continuare „Agenda 2030 a ONU”);

RECUNOSCÂND importanța asistenței tehnice și a consolidării capacităților pentru punerea în aplicare a prezentului acord;

AFIRMÂND angajamentul lor față de Carta Organizației Națiunilor Unite și având în vedere principiile consacrate în Declarația Universală a Drepturilor Omului;

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul de aderare la Acordul comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Ecuadorului, semnat la Bruxelles la 11 noiembrie 2016;

AFIRMÂND angajamentul lor ferm față de punerea în aplicare a Acordului comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia, Peru și Ecuador, pe de altă parte, care a fost aplicat cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2017 pentru Ecuador și a intrat în vigoare la 1 noiembrie 2024, inclusiv angajamentul lor de a-și consolida colaborarea în vederea obținerii unui rezultat ambițios în ceea ce privește dezvoltarea durabilă,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1

Obiective

Obiectivul prezentului acord este de a facilita atragerea, păstrarea și extinderea investițiilor directe externe dintre părți în scopul diversificării economice și al dezvoltării durabile.

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

- (1) În scopul facilitării investițiilor străine directe, prezentul acord se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte care afectează activitățile de investiții ale investitorilor celeilalte părți.
- (2) Părțile își reafirmă dreptul de reglementare pe teritoriile lor, în vederea realizării unor obiective de politică legitime, cum ar fi protecția sănătății publice, serviciile sociale, educația publică, siguranța, mediul, inclusiv combaterea schimbărilor climatice sau moralitatea publică, protecția socială, protecția consumatorilor, protecția vieții private și a datelor sau promovarea și protejarea diversității culturale.

(3) Prezentul acord nu creează sau modifică angajamente referitoare la liberalizarea investițiilor și nici nu creează sau modifică norme privind protecția investitorilor stabiliți pe teritoriile părților sau a investițiilor acestora sau privind soluționarea litigiilor dintre investitori și stat.

ARTICOLUL 3

Definiții

În sensul prezentului acord, se aplică următoarele definiții:

- (1) „activități de investiții” înseamnă stabilirea, achiziția, extinderea, exploatarea, gestionarea, menținerea și vânzarea sau altă formă de înstrăinare a unei investiții;
- (2) „autorizație” înseamnă permisiunea acordată de o autoritate competentă de a desfășura activități de investiții, care rezultă dintr-o procedură pe care un investitor trebuie să o respecte pentru a demonstra conformitatea cu cerințele necesare;
- (3) „autoritate competentă” înseamnă o administrație sau autoritate centrală, regională sau locală ori un organism neguvernamental în exercitarea competențelor care îi sunt delegate de o administrație sau autoritate centrală, regională sau locală, care este abilitată să acorde o autorizație;
- (4) „investitor al unei părți” înseamnă o persoană fizică sau juridică a unei părți care intenționează să desfășoare sau desfășoare activități de investiții pe teritoriul celeilalte părți;
- (5) „persoană juridică” înseamnă orice entitate juridică legal constituită sau altfel organizată în temeiul legislației aplicabile, cu scop lucrativ sau nu, privată sau publică, inclusiv orice corporație, trust, societate de persoane, întreprindere comună, societate cu asociat unic sau asociație;

- (6) „persoană juridică a unei părți” înseamnă:
- (a) în cazul Uniunii Europene: o persoană juridică constituită sau organizată în conformitate cu dreptul Uniunii Europene sau al statelor sale membre și implicată în activități comerciale substanțiale¹ pe teritoriul Uniunii Europene; și
 - (b) în cazul Ecuadorului: o persoană juridică constituită sau organizată în conformitate cu dreptul Ecuadorului și implicată în activități comerciale substanțiale pe teritoriul Ecuadorului;
- (7) „măsură” înseamnă orice măsură a unei părți, sub formă de act cu putere de lege, act administrativ, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă sau orice altă formă;
- (8) „măsuri luate de o parte” înseamnă orice măsuri adoptate sau menținute de²:
- (a) administrații sau autorități centrale, regionale sau locale sau
 - (b) organisme neguvernamentale în exercitarea competențelor care le-au fost delegate de administrațiile sau autoritățile centrale, regionale sau locale;

¹ În conformitate cu notificarea Tratatului de instituire a Comunității Europene la OMC (WT/REG39/1), Uniunea Europeană consideră conceptul de „legătură efectivă și continuă” cu economia unui stat membru al Uniunii Europene, consacrat la articolul 54 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, ca fiind echivalent cu conceptul de „activități comerciale substanțiale”.

² Pentru mai multă securitate, termenul „măsuri luate de o parte” vizează măsurile luate de entitățile enumerate la punctul 8 literele (a) și (b), care sunt adoptate sau menținute prin impunerea, dirijarea sau controlarea, în mod direct sau indirect, a comportamentului altor entități în legătură cu respectivele măsuri.

(9) „persoană fizică a unei părți” înseamnă:

(a) în cazul Uniunii, un resortisant al unui stat membru al Uniunii, în conformitate cu dreptul acestuia³; și

(b) în cazul Ecuadorului, un resortisant al Ecuadorului, în conformitate cu dreptul acestuia;

și

(10) „a publica” înseamnă a include într-o publicație oficială, cum ar fi un jurnal oficial sau un site oficial.

ARTICOLUL 4

Tratamentul bazat pe clauza națiunii celei mai favorizate

(1) Fiecare parte acordă imediat și necondiționat investitorilor celeilalte părți și investițiilor acestora un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, investitorilor din orice altă țară și investițiilor acestora, în ceea ce privește aplicarea dispozițiilor prevăzute în prezentul acord pe teritoriul său.

³ Definiția persoanei fizice include și persoanele cu reședința permanentă în Republica Letonia care nu sunt cetățeni ai Republicii Letonia sau ai altui stat, dar care au dreptul, în conformitate cu legislația Republicii Letonia, să li se elibereze un pașaport pentru străini.

(2) Alineatul (1) nu se interpretează ca impunând unei părți să acorde investitorilor celeilalte părți sau investițiilor acestora avantajul unui tratament care decurge din:

- (a) măsuri care prevăd recunoașterea, inclusiv recunoașterea standardelor sau a criteriilor pentru autorizarea, acordarea de licențe sau certificarea unei persoane fizice sau a unei întreprinderi în vederea desfășurării unei activități economice, sau recunoașterea măsurilor prudențiale menționate la punctul 3 din anexa privind serviciile financiare la Acordul General privind Comerțul cu Servicii prevăzut în anexa 1B la Acordul de la Marrakesh privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului, întocmit la Marrakesh la 15 aprilie 1994; sau
- (b) orice acord bilateral, regional sau multilateral care include angajamente de eliminare substanțială a tuturor barierelor din calea investițiilor între părți sau care necesită apropierea legislațiilor părților în unul sau mai multe sectoare economice.

(3) Pentru mai multă certitudine, dispozițiile incluse în alte acorduri internaționale încheiate de o parte nu constituie în sine „tratamentul” menționat la alineatul (1) și, prin urmare, nu pot fi luate în considerare la evaluarea unei încălcări a prezentului acord.

ARTICOLUL 5

Măsuri împotriva corupției și a altor activități ilegale

(1) Părțile recunosc impactul negativ al corupției, spălării banilor, finanțării terorismului, fraudei fiscale și evaziunii fiscale asupra economiilor și societăților, inclusiv împiedicarea dezvoltării durabile și descurajarea investițiilor.

(2) Fiecare parte își confirmă angajamentul de a lua măsuri adecvate pentru prevenirea și combaterea corupției, a spălării banilor, a finanțării terorismului, a fraudei fiscale și a evaziunii fiscale, în ceea ce privește aspectele reglementate de prezentul acord, în conformitate cu standardele convenite la nivel internațional care au fost aprobate sau sunt sprijinite de partea respectivă, cum ar fi Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 31 octombrie 2003 și Orientările Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (denumită în continuare „OCDE”) pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri, precum și standardele actuale în domeniul impozitării internaționale.

CAPITOLUL II

TRANSPARENȚĂ ȘI PREVIZIBILITATE

ARTICOLUL 6

Administrarea măsurilor cu aplicare generală

Fiecare parte se asigură că toate măsurile cu aplicare generală care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord sunt gestionate în mod rezonabil, obiectiv și imparțial.

ARTICOLUL 7

Cerințe de publicare

Fiecare parte publică cu promptitudine sau pune la dispoziție în alt mod în scris și, cu excepția situațiilor de urgență, cel târziu până la data intrării lor în vigoare, toate măsurile relevante cu aplicare generală care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord, astfel încât să permită investitorilor să fie informați cu privire la acestea.

ARTICOLUL 8

Publicare în avans și posibilitatea de a formula observații

- (1) În măsura în care acest lucru este realizabil și într-un mod compatibil cu propriul sistem juridic de adoptare a măsurilor, fiecare parte⁴ publică în prealabil:
- (a) propunerile de acte cu putere de lege și norme administrative cu aplicabilitate generală care urmează să fie adoptate în legătură cu aspectele care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord sau
 - (b) documente care oferă suficiente detalii cu privire la propunerile menționate la litera (a) pentru a permite investitorilor și altor persoane interesate să evalueze dacă și în ce mod interesele lor ar putea fi afectate în mod semnificativ.

⁴ Părțile înțeleg că alineatele (1)-(4) recunosc faptul că părțile au sisteme diferite de consultare cu privire la anumite măsuri înainte ca acestea să devină definitive și că alternativele prevăzute la alineatul (1) reflectă sisteme juridice diferite.

(2) În măsura în care acest lucru este realizabil și într-un mod compatibil cu propriul sistem juridic de adoptare a măsurilor, fiecare parte este încurajată să aplice alineatul (1) procedurilor și hotărârilor administrative cu aplicare generală pe care își propune să le adopte în ceea ce privește aspectele care intră sub incidența prezentului acord.

(3) În măsura în care acest lucru este realizabil și într-un mod compatibil cu propriul sistem juridic de adoptare a măsurilor, fiecare parte oferă investitorilor și altor persoane interesate, în mod nediscriminatoriu, o posibilitate rezonabilă de a formula observații cu privire la măsurile propuse sau documentele publicate în temeiul alineatului (1) sau (2).

(4) În măsura în care acest lucru este realizabil și într-un mod compatibil cu propriul sistem juridic de adoptare a măsurilor, fiecare parte ia în considerare observațiile primite în temeiul alineatului (3)⁵.

(5) Atunci când publică un act cu putere de lege sau o normă administrativă cu aplicare generală menționate la alineatul (1) sau înainte de o astfel de publicare, în măsura în care acest lucru este realizabil și într-un mod compatibil cu propriul sistem juridic de adoptare a măsurilor, fiecare parte depune eforturi pentru a explica scopurile și justificarea actului cu putere de lege sau a normei administrative respective.

(6) În măsura în care acest lucru este realizabil, fiecare parte depune eforturi pentru a acorda un termen rezonabil între publicarea unui act cu putere de lege sau a unei norme administrative menționate la alineatul (1) și data la care acestea se aplică investitorilor.

⁵ Această dispoziție nu impune nicio obligație unei părți cu privire la decizia finală privind adoptarea sau menținerea unei măsuri de autorizare a unei investiții.

ARTICOLUL 9

Transparența cadrului de investiții

(1) Fiecare parte pune la dispoziție prin mijloace electronice, cum ar fi un site internet și, dacă este realizabil, accesibil prin intermediul unui portal unic, și actualizează, în măsura în care este posibil și după caz, următoarele:

- (a) actele cu putere de lege și normele administrative privind în mod specific investițiile;
- (b) restricțiile și condițiile aplicabile investițiilor și
- (c) datele de contact ale autorităților competente relevante.

(2) Fiecare parte pune la dispoziție, atunci când este realizabil prin mijloace electronice, cum ar fi un site internet, și accesibile prin intermediul portalului unic menționat la alineatul (1), și actualizează, în măsura posibilului și după caz, o descriere care informează investitorii și alte persoane interesate cu privire la etapele practice necesare pentru a investi pe teritoriul său, inclusiv cu privire la cerințele și procedurile legate de:

- (a) înființarea și înregistrarea societăților comerciale;
- (b) conectarea la infrastructuri esențiale, cum ar fi alimentarea cu energie electrică și apă;
- (c) achiziționarea și înregistrarea proprietăților, cum ar fi drepturile de proprietate asupra terenurilor;

- (d) autorizațiile de construcție;
 - (e) transferurile de capital și plățile;
 - (f) convertibilitatea monedei;
 - (g) plata impozitelor;
 - (h) accesul la finanțare, în special pentru MIMM-uri și
 - (i) soluționarea insolvenței.
- (3) Niciunui investitor nu i se impune vreo taxă pentru accesul la informațiile furnizate în temeiul prezentului articol sau al articolului 7.

ARTICOLUL 10

Transparența stimulentele pentru investiții

- (1) Fiecare parte pune la dispoziție informații privind stimulentele pentru investiții, prin mijloace electronice, cum ar fi un site internet și, dacă este realizabil, le face accesibile prin intermediul unui portal unic și le actualizează, în măsura în care este posibil și după caz.

(2) Informațiile menționate la alineatul (1) acoperă toate stimulentele aflate la dispoziția investitorilor, inclusiv stimulentele financiare, stimulentele fiscale și transferurile în natură, inclusiv stimulentele nefinanciare.

(3) Informațiile menționate la alineatul (1) conțin următoarele elemente:

- (a) temeiul juridic al stimulentei;
- (b) forma stimulentei;
- (c) cerințele de eligibilitate ale stimulentei;
- (d) procesul de solicitare a stimulentei, inclusiv formularele și documentele necesare și
- (e) datele de contact ale autorității competente relevante.

ARTICOLUL 11

Divulgarea de informații confidențiale

Nicio dispoziție din prezentul acord nu obligă vreo parte să furnizeze informații confidențiale a căror divulgare ar împiedica asigurarea respectării legilor sau ar fi contrară interesului public ori ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale anumitor întreprinderi publice sau private.

CAPITOLUL III

SIMPLIFICAREA PROCEDURILOR DE AUTORIZARE

ARTICOLUL 12

Domeniul de aplicare

Prezentul capitol se aplică măsurilor luate de părți cu privire la autorizarea investițiilor.

ARTICOLUL 13

Depunerea cererilor

În măsura în care acest lucru este realizabil, fiecare parte evită să impună unui solicitant să se adreseze mai multor autorități competente pentru fiecare cerere de autorizare. În cazul în care o activitate pentru care se prevede autorizarea este de competența mai multor autorități, pot fi necesare mai multe cereri de autorizare.

ARTICOLUL 14

Termene pentru depunerea cererilor

Dacă una dintre părți prevede obligația deținerii unei autorizații, aceasta se asigură că, în măsura în care acest lucru este realizabil, autoritățile sale competente permit depunerea unei cereri în orice moment al anului. În cazul în care există un termen determinat pentru depunerea cererilor de autorizare, partea se asigură că autoritățile competente acordă un termen rezonabil pentru depunerea cererii.

ARTICOLUL 15

Cereri în format electronic și acceptarea copiilor

Dacă una dintre părți prevede obligația deținerii unei autorizații, aceasta se asigură că autoritățile sale competente:

- (a) în măsura în care este posibil, acceptă cererile în format electronic și
- (b) acceptă copii ale documentelor care sunt autentificate în conformitate cu dreptul părții în cauză, în locul documentelor în original, cu excepția cazului în care autoritățile competente solicită documente în original pentru a proteja integritatea procesului de autorizare.

ARTICOLUL 16

Prelucrarea cererilor

(1) Dacă una dintre părți prevede obligația deținerii unei autorizații, aceasta se asigură că autoritățile sale competente:

- (a) furnizează un calendar orientativ pentru prelucrarea cererii, în măsura în care acest lucru este realizabil;
- (b) la cererea solicitantului, furnizează, fără întârzieri nejustificate, informații referitoare la stadiul cererii;

- (c) în măsura în care acest lucru este realizabil, confirmă, fără întârzieri nejustificate, că cererea este completă în vederea prelucrării în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative ale părții în cauză;
- (d) în cazul în care consideră că o cerere este completă în scopul prelucrării în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative⁶ ale părții în cauză, asigură, într-un termen rezonabil după depunerea cererii, că:
- (i) prelucrarea cererii este finalizată și
 - (ii) solicitantul este informat cu privire la decizia referitoare la cerere, în scris⁷, în măsura în care acest lucru este posibil;
- (e) în cazul în care consideră că o cerere este incompletă în scopul prelucrării în temeiul actelor cu putere de lege și al normelor administrative ale părții în cauză, atunci, într-un termen rezonabil după depunerea cererii, în măsura în care acest lucru este realizabil:
- (i) informează solicitantul că cererea este incompletă;
 - (ii) la cererea solicitantului, identifică informațiile suplimentare necesare pentru completarea cererii sau oferă în alt mod îndrumări privind motivul pentru care cererea este considerată incompletă;

⁶ Autoritățile competente pot impune ca toate informațiile să fie transmise într-un format specificat astfel încât acestea să fie considerate „complete în scopul prelucrării”.

⁷ Autoritățile competente pot îndeplini cerința prevăzută la punctul (ii) informând solicitantul în prealabil în scris, inclusiv printr-o măsură publicată, că lipsa unui răspuns după o perioadă specificată de timp de la data depunerii cererii indică acceptarea cererii. Mențiunea „în scris” trebuie înțeleasă ca incluzând formatul electronic.

- (iii) oferă solicitantului posibilitatea de a furniza informațiile suplimentare necesare pentru completarea cererii⁸; și
 - (iv) dacă niciuna dintre acțiunile menționate la punctele (i), (ii) și (iii) nu este realizabilă, iar cererea este respinsă deoarece este incompletă, informează solicitantul într-un termen rezonabil și
- (f) în cazul în care o cerere este respinsă, informează solicitantul, fie din proprie inițiativă, fie la cererea solicitantului, cu privire la motivele pentru care a fost respinsă cererea, cu privire la termenul în care solicitantul poate exercita o cale de atac și, dacă este cazul, cu privire la procedurile de redepunere a cererii; solicitantul nu este împiedicat să depună o altă cerere pe baza unicului motiv că o cerere anterioară a fost respinsă.
- (2) Fiecare parte se asigură că autoritățile sale competente acordă o autorizație de îndată ce se stabilește, pe baza unei examinări corespunzătoare, că solicitantul îndeplinește condițiile necesare pentru obținerea acestora.
- (3) Părțile se asigură că, odată acordată, autorizația intră în vigoare fără întârzieri nejustificate, sub rezerva condițiilor și modalităților aplicabile⁹.

⁸ Această „posibilitate” nu impune unei autorități competente să ofere prelungiri de termene.

⁹ Autoritățile competente nu răspund de întârzierile cauzate de motive care nu intră sub incidența responsabilității lor.

ARTICOLUL 17

Taxe

- (1) Pentru toate activitățile economice, cu excepția serviciilor financiare, fiecare parte se asigură că taxele de autorizare percepute de autoritățile sale competente sunt rezonabile și transparente și nu restricționează în sine activitățile de investiții.
- (2) Fiecare parte se asigură că autoritățile sale competente furnizează solicitantului, în ceea ce privește taxele de autorizare pe care le percep pentru serviciile financiare, o listă a taxelor sau informații cu privire la modul în care sunt stabilite cuantumul taxelor. Părțile nu utilizează aceste taxe ca mijloc de evitare a angajamentelor sau a obligațiilor care le revin în mod individual.
- (3) Taxele de autorizare nu includ taxele pentru utilizarea resurselor naturale, plățile pentru licitații, proceduri de ofertare sau alte mijloace nediscriminatorii de atribuire a concesiunilor sau contribuțiile obligatorii la furnizarea serviciului universal.
- (4) Cu excepția situațiilor urgente, fiecare parte acordă suficient timp între publicarea și intrarea în vigoare a taxelor noi sau modificate, legate de procedurile de autorizare a investițiilor, sau între publicarea informațiilor care să le permită investitorilor să înțeleagă modul de calcul al acestor taxe și intrarea în vigoare a acestora. Aceste taxe nu se aplică înainte de publicarea informațiilor respective.
- (5) În măsura în care acest lucru este realizabil, fiecare parte adoptă sau menține proceduri care permit opțiunea plății electronice a taxelor percepute de autoritățile competente relevante pentru autorizarea investițiilor.

ARTICOLUL 18

Obiectivitate, imparțialitate și independență

În cazul în care o parte adoptă sau menține o măsură referitoare la autorizare, aceasta se asigură că autoritatea competentă în cauză prelucrează o cerere și ia decizii și își administrează deciziile în mod obiectiv și imparțial și independent de influența nejustificată a oricărei persoane care desfășoară activitatea de investiții pentru care este necesară autorizarea¹⁰.

ARTICOLUL 19

Publicare și informații disponibile în cazul în care este necesară o autorizație

(1) În cazul în care o parte prevede obligația deținerii unei autorizații, aceasta publică de îndată informațiile necesare pentru ca investitorii să respecte cerințele, standardele tehnice și procedurile pentru obținerea, menținerea, modificarea sau reînnoirea autorizației respective. Aceste informații includ, în măsura în care există:

(a) cerințele, inclusiv reglementările și standardele tehnice relevante, aplicabile investiției;

¹⁰ Pentru mai multă certitudine, această dispoziție nu impune o anumită structură administrativă; ea se referă la procesul decizional și la administrarea deciziilor.

- (b) formularele relevante;
 - (c) procedurile;
 - (d) calendarele orientative pentru prelucrarea unei cereri;
 - (e) taxele de autorizare;
 - (f) posibilitățile de implicare a publicului, cum ar fi prin intermediul audierilor sau al observațiilor;
 - (g) procedurile de contestare sau de control al deciziilor referitoare la cereri;
 - (h) procedurile de monitorizare sau de asigurare a respectării condițiilor și modalităților de acordare a autorizațiilor; și
 - (i) datele de contact ale autorităților competente relevante.
- (2) Părțile sunt încurajate să consolideze publicațiile electronice pe un singur portal.

ARTICOLUL 20

Elaborarea de măsuri

Dacă una dintre părți adoptă sau menține măsuri referitoare la autorizatii, aceasta se asigură că:

- (a) măsurile respective se bazează pe criterii clare, obiective și transparente, care pot include competența și capacitatea de a desfășura activitatea de investiții autorizată, inclusiv în conformitate cu cerințele de reglementare ale unei părți, cum ar fi cerințele de sănătate și de mediu, înțelegându-se că autoritățile competente pot evalua ponderea care trebuie să fie acordată fiecărui criteriu;
- (b) procedurile sunt imparțiale, ușor accesibile tuturor solicitanților și adecvate pentru a permite solicitanților să demonstreze dacă îndeplinesc cerințele și
- (c) procedurile în sine nu împiedică în mod nejustificat îndeplinirea cerințelor.

CAPITOLUL IV

PUNCTELE FOCAL E ȘI IMPLICAREA PĂRȚILOR INTERESATE

ARTICOLUL 21

Puncte focale pentru facilitarea investițiilor

- (1) În conformitate cu propriul sistem juridic, fiecare parte menține sau instituie puncte focale adecvate de facilitare a investițiilor care să servească drept prime puncte de contact pentru investitori în ceea ce privește măsurile care afectează investițiile.
- (2) Fiecare parte se asigură că punctele focale de facilitare a investițiilor răspund solicitărilor venite din partea investitorilor, precum și celor venite din partea punctelor focale de facilitare a investițiilor instituite de cealaltă parte în temeiul prezentului articol pentru a contribui la aplicarea eficace a prezentului acord.
- (3) În cazul în care un punct focal pentru facilitarea investițiilor nu este în măsură să răspundă la o solicitare în temeiul alineatului (2), acesta depune eforturi pentru a oferi asistența necesară solicitantului pentru a obține informațiile relevante.
- (4) Fiecare parte se asigură că solicitările și informațiile în temeiul prezentului articol pot fi transmise prin mijloace electronice.

(5) Informațiile furnizate în temeiul prezentului articol nu aduc atingere conformității măsurii cu prezentul acord.

ARTICOLUL 22

Legăturile cu economia țării-gazdă

Fiecare parte este încurajată să pună la dispoziția investitorilor informații privind furnizorii interni, în vederea consolidării legăturilor cu economia locală, a creșterii competitivității furnizorilor interni și a sporirii contribuției investițiilor la dezvoltarea durabilă.

ARTICOLUL 23

Mecanisme de soluționare a problemelor

(1) Fiecare parte depune eforturi pentru a institui sau a menține mecanisme adecvate de soluționare a problemelor cu care se confruntă investitorii și care pot apărea în urma aplicării oricărei măsuri cu aplicare generală reglementate de prezentul acord.

(2) Mecanismele menționate la alineatul (1) sunt ușor accesibile, inclusiv pentru MIMM-uri, cu termene precise și transparente. Ele nu aduc atingere procedurilor de contestare sau de revizuire pe care părțile le stabilesc sau le mențin sau mecanismului de soluționare a litigiilor instituit în temeiul capitolului VI din prezentul acord.

ARTICOLUL 24

Coordonarea internă între agenții

(1) Părțile recunosc importanța unei coordonări interne strânse a autorităților și agențiilor

responsabile cu reglementarea și punerea în aplicare a măsurilor și procedurilor legate de investiții ca mijloc de facilitare, atragere, menținere și extindere a investițiilor.

(2) Fiecare parte depune eforturi pentru a institui sau a menține mecanisme de coordonare a activităților cu scopul de a:

- (a) facilita investițiile;
- (b) încuraja coerența în materie de reglementare și previzibilitatea măsurilor și procedurilor guvernamentale și
- (c) promova coerența măsurilor și procedurilor de investiții centrale, regionale și locale.

(3) Pentru a facilita sarcina de coordonare, fiecare parte este încurajată să desemneze o agenție principală în conformitate cu propriul sistem juridic.

ARTICOLUL 25

Coerența în materie de reglementare și evaluările impactului

(1) Părțile recunosc importanța unui cadru de reglementare eficace, coerent, transparent și previzibil pentru investiții.

(2) Fiecare parte este încurajată să efectueze, în conformitate cu normele și procedurile sale respective, o evaluare a impactului măsurilor majore¹¹ cu aplicare generală pe care le pregătește și care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord.

¹¹ Fiecare parte poate stabili ce constituie măsuri „majore” cu aplicare generală în sensul prezentului acord.

(3) Părțile recunosc că, la efectuarea evaluărilor de impact menționate la alineatul (2), ar trebui să se țină seama de impactul potențial al măsurilor propuse asupra MIMM-urilor și asupra dezvoltării durabile.

ARTICOLUL 26

Consultarea părților interesate și revizuirii periodice

(1) Fiecare parte este încurajată să își revizuiască, la intervalele pe care le consideră adecvate, măsurile sale cu aplicare generală reglementate de prezentul acord, pentru a stabili dacă măsurile specifice pe care le-a pus în aplicare ar trebui să fie modificate, simplificate, extinse sau abrogate, astfel încât cadrul de investiții al părții să devină mai eficace în ceea ce privește realizarea obiectivelor sale de politică și abordarea nevoilor specifice ale MIMM-urilor.

(2) Fiecare parte este încurajată să își revizuiască periodic taxele de autorizare în vederea reducerii numărului și diversității acestora.

(3) Fiecare parte este încurajată, în cadrul exercițiilor sale de evaluare, să ia în considerare feedbackul părților interesate și să utilizeze indicatori de performanță internaționali relevanți.

(4) Părțile sunt invitate să împărtășească în cadrul Comitetului pentru facilitarea investițiilor menționat la articolul 43 experiențele lor în ceea ce privește efectuarea revizuirilor periodice și a recomandărilor de politică rezultate din acestea.

ARTICOLUL 27

Neaplicarea dispozițiilor în materie de soluționare a litigiilor

Capitolul VI nu se aplică articolelor 24, 25 și 26.

CAPITOLUL V

INVESTIȚIILE ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ

ARTICOLUL 28

Obiective

- (1) Părțile recunosc faptul că dezvoltarea durabilă include dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului, toate trei fiind interdependente și consolidându-se reciproc, și își afirmă angajamentul de a facilita investițiile într-un mod care să contribuie la obiectivul dezvoltării durabile, inclusiv la obiectivele de dezvoltare durabilă ale Agendei 2030 a ONU.
- (2) Obiectivul prezentului capitol este de a consolida relația de investiții dintre părți într-un mod care să contribuie la dezvoltarea durabilă, în special a dimensiunilor sale de muncă și de mediu care sunt relevante pentru investiții, inclusiv prin consolidarea dialogului și a cooperării.

ARTICOLUL 29

Drept de reglementare și niveluri de protecție

- (1) Părțile recunosc dreptul fiecărei părți de a-și defini propriile politici și priorități de dezvoltare durabilă, de a stabili nivelurile interne de protecție a mediului și a muncii pe care le consideră adecvate și de a adopta sau a modifica în consecință actele sale legislative și politicile sale relevante. Aceste niveluri de protecție, acte legislative și politici trebuie să fie conforme cu angajamentele fiecărei părți față de standardele și acordurile recunoscute la nivel internațional menționate în prezentul capitol.
- (2) Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că actele legislative și politicile sale relevante prevăd și încurajează niveluri ridicate de protecție a mediului și a muncii și depun eforturi în continuare pentru îmbunătățirea acestora.
- (3) Niciuna dintre părți nu slăbește și nici nu reduce nivelurile de protecție prevăzute în legislația sa în domeniul mediului sau al muncii pentru a încuraja investițiile.
- (4) Niciuna dintre părți nu renunță la legislația sa în domeniul mediului sau al muncii, nu derogă în alt mod de la aceasta și nu se oferă să renunțe sau să deroge în alt mod de la aceasta pentru a încuraja investițiile.
- (5) Niciuna dintre părți nu omite să asigure respectarea efectivă a legislației sale în domeniul mediului sau al muncii, prin acțiuni susținute sau repetate ori prin inacțiune, pentru a încuraja investițiile.

ARTICOLUL 30

Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii

- (1) Părțile își afirmă angajamentul de a promova dezvoltarea investițiilor într-un mod care să favorizeze munca decentă pentru toți, în conformitate cu obligațiile lor respective în temeiul Declarației Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă, adoptată la Geneva, la 10 iunie 2008, de Conferința Internațională a Muncii (denumită în continuare „CIM”).
- (2) În conformitate cu Constituția OIM, adoptată la 28 iunie 1919, și cu Declarația OIM cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă și măsurile subsecvente acesteia, adoptată de CIM la Geneva la 18 iunie 1998, astfel cum a fost modificată în 2022, fiecare parte respectă, promovează și realizează principiile privind drepturile fundamentale la locul de muncă, astfel cum sunt definite în convențiile fundamentale ale OIM, și pune efectiv în aplicare convențiile OIM ratificate de statele membre ale Uniunii Europene și, respectiv, de Ecuador.
- (3) Fiecare parte depune eforturi continue și susținute în vederea ratificării convențiilor fundamentale ale OIM la care nu au aderat încă.

(4) Fiecare parte promovează politici de investiții care promovează obiectivele Agendei OIM privind munca decentă, în conformitate cu Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă și cu Declarația centenarului OIM privind viitorul muncii, adoptată de CIM la Geneva la 21 iunie 2019.

(5) În concordanță cu angajamentele asumate în cadrul OIM, fiecare parte stabilește, dacă nu a făcut încă acest lucru, și menține un sistem eficace de inspecție a muncii pentru toate sectoarele economice, inclusiv pentru agricultură și activitățile miniere.

(6) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de investiții ale chestiunilor reglementate de prezentul articol, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, inclusiv în cadrul OIM, după caz.

ARTICOLUL 31

Guvernanță și acorduri multilaterale în domeniul mediului

(1) Părțile recunosc importanța guvernanței internaționale în materie de mediu, în special rolul Adunării Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu (denumit în continuare „UNEA”) a Programului Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu (denumită în continuare „UNEP”), precum și importanța acordurilor multilaterale de mediu (denumite în continuare „AMM”), ca răspuns al comunității internaționale la provocările de mediu globale sau regionale și subliniază necesitatea de a consolida susținerea reciprocă între politicile, normele și măsurile în materie de mediu și investiții.

(2) Fiecare parte pune efectiv în aplicare AMM-urile, inclusiv protocoalele la acestea, la care a aderat. Părțile își afirmă angajamentul de a promova dezvoltarea investițiilor într-un mod care să conducă la niveluri ridicate de protecție a mediului.

(3) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de investiții ale chestiunilor reglementate de prezentul articol, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, inclusiv în cadrul Forumului politic la nivel înalt pentru dezvoltare durabilă al Organizației Națiunilor Unite, în cadrul UNEP, UNEA, în ceea ce privește AMM-urile, și în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului (denumită în continuare „OMC”).

ARTICOLUL 32

Investițiile și schimbările climatice

(1) Părțile recunosc importanța luării de măsuri urgente pentru combaterea schimbărilor climatice și a impactului acestora, precum și rolul investițiilor în urmărirea acestui obiectiv, în conformitate cu Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, încheiată la New York la 9 mai 1992 (denumită în continuare „CCONUSC”), cu Acordul de la Paris, încheiat la Paris la 12 decembrie 2015 (denumit în continuare „Acordul de la Paris”), precum și cu alte AMM-uri și instrumente multilaterale din domeniul schimbărilor climatice.

(2) Fiecare parte:

- (a) pune efectiv în aplicare CCONUSC și Acordul de la Paris, inclusiv angajamentele asumate în ceea ce privește contribuțiile stabilite la nivel național și
- (b) promovează susținerea reciprocă între politicile și măsurile privind investițiile și clima, contribuind astfel la tranziția către o economie cu emisii scăzute de gaze cu efect de seră, la o economie circulară și eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor și la o dezvoltare rezilientă la schimbările climatice.

(3) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de investiții ale chestiunilor reglementate de prezentul articol, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, inclusiv în cadrul CCONUSC, al Acordului de la Paris, al Protocolului de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon, adoptat la Montreal la 16 septembrie 1987, precum și în cadrul OMC, al Organizației Aviației Civile Internaționale și al Organizației Maritime Internaționale.

ARTICOLUL 33

Investiții care contribuie la dezvoltarea durabilă

(1) În conformitate cu angajamentul lor de a spori contribuția investițiilor la obiectivul de dezvoltare durabilă, părțile facilitează și încurajează investițiile în producția și consumul durabile, în bunurile și serviciile de mediu, precum și investițiile relevante pentru atenuarea schimbărilor climatice și adaptarea la acestea, cum ar fi investițiile în energia din surse regenerabile și în eficiența energetică.

(2) Părțile recunosc importanța conservării și a utilizării durabile a diversității biologice și rolul investițiilor în urmărirea acestor obiective, în conformitate cu acordurile multilaterale de mediu relevante la care au aderat, inclusiv cu Convenția privind diversitatea biologică, adoptată la Rio de Janeiro la 5 iunie 1992 (denumită în continuare „CBD”) și cu protocoalele la aceasta, cu Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție, adoptată la Washington D.C. la 3 martie 1973 (denumită în continuare „CITES”), și cu deciziile adoptate în temeiul acestora.

(3) Fiecare parte facilitează investițiile pentru utilizarea durabilă a resurselor biologice și conservarea biodiversității și ia măsuri pentru conservarea diversității biologice atunci când aceasta este supusă unor presiuni legate de investiții.

(4) Părțile recunosc importanța conservării și a gestionării durabile a pădurilor și rolul investițiilor în urmărirea acestor obiective. În consecință, fiecare parte facilitează investițiile într-un mod coerent cu conservarea și gestionarea durabilă a pădurilor.

(5) Părțile recunosc importanța conservării și gestionării durabile a resurselor biologice marine și a ecosistemelor marine, importanța promovării unei acvaculturi responsabile și sustenabile, precum și rolul investițiilor în realizarea acestor obiective. În consecință, fiecare parte facilitează investițiile într-un mod compatibil cu conservarea și gestionarea durabilă a resurselor biologice marine și a ecosistemelor marine, precum și cu importanța promovării unei acvaculturi responsabile și sustenabile.

(6) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de investiții ale chestiunilor reglementate de prezentul articol, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, inclusiv în cadrul CBD și al CITES.

ARTICOLUL 34

Conduita responsabilă în afaceri

- (1) Părțile recunosc importanța unei conduite responsabile în afaceri și rolul investițiilor în urmărirea acestui obiectiv.
- (2) Fiecare parte promovează adoptarea de către întreprinderi și investitori a unor practici aliniate la standardele de conduită responsabilă în afaceri.
- (3) Fiecare parte sprijină diseminarea și utilizarea instrumentelor relevante internaționale, cum ar fi Principiile directe ale Organizației Națiunilor Unite privind afacerile și drepturile omului, Pactul mondial al Organizației Națiunilor Unite, Declarația tripartită de principii a OIM privind întreprinderile multinaționale și politica socială, Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale privind conduita responsabilă în afaceri și orientările conexe privind diligența necesară.
- (4) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de investiții ale chestiunilor reglementate de prezentul articol, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, inclusiv prin schimb de informații, de bune practici și inițiative de informare.

ARTICOLUL 35

Investițiile și egalitatea de gen

(1) Părțile recunosc că politicile de investiții favorabile incluziunii contribuie la promovarea emancipării economice a femeilor și a egalității de gen, în conformitate cu obiectivul de dezvoltare durabilă nr. 5 prevăzut în Agenda 2030 și cu obiectivele Declarației comune privind comerțul și capacitatea economică a femeilor cu ocazia Conferinței ministeriale a OMC, care a avut loc la Buenos Aires în decembrie 2017. Părțile recunosc contribuția importantă a femeilor la creșterea economică prin participarea lor la activitatea economică, inclusiv la investiții. Părțile își subliniază intenția de a pune în aplicare prezentul acord într-un mod care să promoveze și să consolideze egalitatea de gen.

(2) Părțile colaborează pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de investiții ale chestiunilor reglementate de prezentul articol, la nivel bilateral, regional și în cadrul forurilor internaționale, după caz, printre altele prin activități de îmbunătățire a capacității și a condițiilor pentru ca femeile, inclusiv lucrătoarele, femeile de afaceri și antreprenoarele, să aibă acces la oportunitățile create de prezentul acord și să beneficieze de acestea.

CAPITOLUL VI

EVITAREA ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

ARTICOLUL 36

Consultări

- (1) Părțile depun eforturi pentru a soluționa orice litigiu între ele cu privire la interpretarea și aplicarea prezentului acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, prin inițierea de consultări în bună-credință, cu scopul de a ajunge la o soluție de comun acord.
- (2) Una dintre părți solicită consultări prin intermediul unei cereri scrise adresate celeilalte părți, în care se identifică măsurile în cauză și obligațiile în temeiul prezentului acord pe care le consideră neîndeplinite.
- (3) Partea căreia i se adresează cererea de organizare de consultări răspunde cererii în termen de 10 zile de la data transmiterii acesteia.
- (4) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, consultările au loc în termen de cel mult 30 de zile de la data transmiterii cererii și au loc pe teritoriul părții căreia îi este adresată cererea.

- (5) În cursul consultărilor, fiecare parte furnizează suficiente informații factuale pentru a permite o examinare completă a modului în care măsura în cauză ar putea încălca obligațiile relevante în temeiul prezentului acord.
- (6) Fiecare parte depune eforturi pentru a asigura participarea unor membri ai personalului din cadrul autorităților sale publice competente care au expertiză în privința chestiunii care face obiectul consultărilor.
- (7) Ca parte a consultărilor privind aspecte legate de acordurile sau instrumentele multilaterale de mediu sau de muncă menționate în prezentul acord, părțile iau în considerare informațiile furnizate de OIM sau de organisme sau organizațiile relevante instituite în temeiul acordurilor multilaterale de mediu, pentru a promova coerența între activitatea părților și respectivele organisme sau organizații. Atunci când este relevant, părțile solicită consiliere din partea respectivelor organizații sau organisme sau din partea oricărui alt expert ori organism pe care îl consideră adecvat.
- (8) Fiecare parte poate solicita, dacă este cazul, opinia societății civile, astfel cum se menționează la articolul 46.
- (9) Consultările și, în special, toate informațiile comunicate părților și pozițiile adoptate de părți în cursul consultărilor sunt confidențiale.

ARTICOLUL 37

Soluții stabilite de comun acord

- (1) Părțile pot ajunge, în orice moment, la o soluție stabilită de comun acord în privința oricărui litigiu menționat la articolul 36.
- (2) Fiecare parte adoptă măsurile necesare pentru punerea în aplicare a soluției stabilite de comun acord. În cazul în care punerea în aplicare imediată nu este posibilă, părțile convin asupra unui termen rezonabil pentru punerea în aplicare.
- (3) Cel târziu la data expirării termenului convenit menționat la alineatul (2), partea care pune în aplicare soluția stabilită de comun acord informează în scris cealaltă parte cu privire la orice măsură pe care a adoptat-o pentru a pune în aplicare soluția respectivă.
- (4) În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la o soluție stabilită de comun acord în termen de 120 de zile de la data cererii de consultări sau în cazul în care soluția stabilită de comun acord nu este pusă în aplicare în termenul menționat la alineatul (2), partea care a solicitat consultările în temeiul articolului 36 poate solicita constituirea unei comisii de arbitraj pentru a soluționa litigiul. Cererea de constituire a unei comisii de arbitraj („cerere de constituire a unei comisii de arbitraj”) se formulează printr-o cerere scrisă transmisă celeilalte părți.

ARTICOLUL 38

Procedura comisiei de arbitraj

(1) Părțile depun eforturi pentru a conveni asupra componenței comisiei de arbitraj menționate la articolul 37 alineatul (4). În cazul în care nu se ajunge la un astfel de acord în termen de 30 de zile de la transmiterea cererii de constituire a unei comisii de arbitraj în temeiul articolului 37 alineatul (4), fiecare parte numește un membru al comisiei într-un nou termen de 30 de zile.

Membrii comisiei de arbitraj numiți de părți numesc împreună președintele comisiei de arbitraj, care nu poate avea naționalitatea niciuneia dintre părți.

(2) În cazul în care una dintre părți omite să numească un membru al comisiei de arbitraj în termenul prevăzut la alineatul (1), cealaltă parte poate solicita Secretarului General al Curții Permanente de Arbitraj să numească un membru al comisiei de arbitraj.

În cazul în care membrii comisiei de arbitraj nu ajung la un acord cu privire la numirea președintelui în termenul de 30 de zile de la numirea lor, prevăzut la alineatul (1), oricare dintre părți poate solicita Secretarului General al Curții Permanente de Arbitraj să numească un președinte.

(3) Comisia de arbitraj efectuează o evaluare obiectivă a chestiunii cu care este sesizată. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, comisia de arbitraj stabilește regulamentul de procedură aplicabil.

(4) În cazul în care comisia de arbitraj ajunge la concluzia că măsura în cauză nu este conformă cu dispozițiile prezentului acord, partea pârâtă ia toate măsurile necesare pentru a se conforma cu promptitudine.

(5) Fără a aduce atingere alineatului (4), părțile discută, la cererea unei părți, măsurile care urmează să fie puse în aplicare ținând seama de raportul comisiei de arbitraj.

(6) Comitetul pentru facilitarea investițiilor monitorizează acțiunile întreprinse ca urmare a raportului comisiei de arbitraj.

ARTICOLUL 39

Transparență

Fiecare parte face publice cu promptitudine:

- (a) o cerere de consultări în temeiul articolului 36;
- (b) o soluție stabilită de comun acord în temeiul articolului 37 și
- (c) măsurile luate în conformitate cu articolul 38.

ARTICOLUL 40

Termene

- (1) Toate termenele prevăzute în prezentul capitol se calculează în zile calendaristice începând cu ziua următoare actului la care se referă, cu excepția cazului în care se prevede altfel.
- (2) Orice termen menționat în prezentul capitol poate fi modificat prin acordul reciproc al părților.

ARTICOLUL 41

Procedura de mediere

- (1) Una dintre părți poate solicita în orice moment participarea la o procedură de mediere cu privire la orice măsură luată de cealaltă parte care se presupune că ar afecta investițiile dintre părți.
- (2) Procedura de mediere nu poate începe decât prin acordul părților pentru a se putea analiza soluții stabilite de comun acord și a se lua în considerare orice recomandare și soluții propuse de către un mediator numit de părți.
- (3) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție stabilită de comun acord în termen de 90 de zile de la data numirii mediatorului.
- (4) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, toate etapele procedurii de mediere, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Una dintre părți poate divulga publicului faptul că este în curs o procedură de mediere.
- (5) Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților prevăzute în temeiul articolelor 36 și 38 sau în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor în temeiul oricărui alt acord.

CAPITOLUL VII

COOPERARE ȘI DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE

ARTICOLUL 42

Asistență tehnică și consolidarea capacităților pentru facilitarea investițiilor

- (1) Părțile recunosc importanța asistenței tehnice și a consolidării capacităților și se angajează să coopereze pentru consolidarea climatului de investiții în Ecuador și pentru sprijinirea punerii în aplicare a prezentului acord.
- (2) Activitățile menționate la alineatul (1) se desfășoară în cadrul normelor și procedurilor relevante ale instrumentelor și cooperării pentru dezvoltare ale Uniunii Europene.
- (3) Cererile de asistență ar trebui să se bazeze pe nevoile identificate și în conformitate cu reformele interne de facilitare a investițiilor. Asistența face obiectul unor condiții și modalități stabilite de comun acord.
- (4) În cadrul Comitetului pentru facilitarea investițiilor, părțile:
 - (a) fac schimb de informații și analizează progresele înregistrate în ceea ce privește asistența tehnică și sprijinul pentru consolidarea capacităților în ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului acord și
 - (b) identifică nevoile de asistență tehnică și de consolidare a capacităților.

ARTICOLUL 43

Comitetul pentru facilitarea investițiilor

- (1) Pentru a asigura funcționarea corectă și eficace a prezentului acord, părțile instituie un Comitet pentru facilitarea investițiilor, alcătuit din reprezentanți ai ambelor părți.
- (2) Comitetul pentru facilitarea investițiilor se reunește pentru prima dată în termen de cel mult șase luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Ulterior, Comitetul pentru facilitarea investițiilor se reunește o dată pe an, cu excepția cazului în care reprezentanții părților convin altfel, sau, fără întârzieri nejustificate, la cererea oricăreia dintre părți.
- (3) Reuniunile Comitetului pentru facilitarea investițiilor au loc alternativ în Uniune sau în Ecuador, cu excepția cazului în care reprezentanții părților convin altfel. Comitetul pentru facilitarea investițiilor își poate desfășura reuniunile față în față sau prin alte mijloace de comunicare, după cum convin reprezentanții părților.
- (4) Comitetul pentru facilitarea investițiilor este prezidat în comun, pentru Ecuador, de ministrul producției, comerțului și investițiilor și, pentru Uniune, de membrul Comisiei Europene responsabil pentru comerț, sau persoanele desemnate de aceștia.

ARTICOLUL 44

Atribuțiile Comitetului pentru facilitarea investițiilor

- (1) Comitetul pentru facilitarea investițiilor:
 - (a) examinează modurile în care se pot dezvolta relațiile de investiții dintre părți;
 - (b) monitorizează și facilitează implementarea și aplicarea prezentului acord și contribuie la realizarea obiectivelor sale generale;
 - (c) caută modalități și metode adecvate pentru a preveni problemele care ar putea apărea în domeniile reglementate de prezentul acord sau pentru a soluționa litigiile care pot apărea cu privire la interpretarea și executarea prezentului acord;
 - (d) examinează orice alt aspect de interes legat de un domeniu reglementat de prezentul acord, după cum pot conveni reprezentanții părților;
 - (e) la cererea unei părți, examinează solicitările menționate la articolul 21 și cererile de asistență administrativă; și
 - (f) discută posibilele îmbunătățiri ale prezentului acord, în special în lumina experienței și a evoluțiilor din alte foruri internaționale și din cadrul altor acorduri încheiate de părți.
- (2) Comitetul pentru facilitarea investițiilor își adoptă propriul regulament de procedură în cadrul primei sale reuniuni.

ARTICOLUL 45

Decizii și recomandări ale Comitetului pentru facilitarea investițiilor

- (1) În vederea realizării obiectivelor prezentului acord, Comitetul pentru facilitarea investițiilor are competența de a lua decizii, în cazul în care acest lucru este prevăzut în prezentul acord. Deciziile respective sunt obligatorii pentru părți. Părțile adoptă măsurile necesare pentru punerea în aplicare a acestor decizii.
- (2) În scopul realizării obiectivelor prezentului acord, Comitetul pentru facilitarea investițiilor poate formula recomandări corespunzătoare cu privire la toate aspectele reglementate de prezentul acord.
- (3) Comitetul pentru facilitarea investițiilor ia decizii și formulează recomandări prin consens.

ARTICOLUL 46

Dialogul cu societatea civilă

- (1) Părțile organizează un dialog cu societatea civilă (denumit în continuare „dialogul”) pentru a discuta punerea în aplicare a prezentului acord.
- (2) Părțile promovează în cadrul dialogului o reprezentare echilibrată a părților interesate relevante, inclusiv a organizațiilor neguvernamentale, a organizațiilor de afaceri și patronale și a sindicatelor, active în domeniile economic, al dezvoltării durabile, social, de mediu și de altă natură.
- (3) Dialogul are loc anual, împreună cu reuniunea Comitetului pentru facilitarea investițiilor, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.
- (4) În scopul dialogului, părțile furnizează informații participanților la dialog cu privire la punerea în aplicare a prezentului acord.
- (5) Punctele de vedere și opiniile exprimate în cadrul dialogului pot fi prezentate Comitetului pentru facilitarea investițiilor și pot fi puse la dispoziția publicului.
- (6) Părțile pot alege să organizeze dialogul prin intermediul mecanismelor existente instituite de părți pentru implicarea societății civile, după caz.

CAPITOLUL VIII

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 47

Excepții generale

Sub rezerva cerinței ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată sau o restricție disimulată împotriva investitorilor celeilalte părți și a activităților lor de investiții în situații similare¹², nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează ca împiedicând adoptarea sau aplicarea de către oricare dintre părți a măsurilor:

- (a) necesare pentru protejarea securității publice sau a moralității publice ori pentru menținerea ordinii publice¹³;
- (b) necesare pentru protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor;
- (c) necesare pentru a asigura respectarea actelor cu putere de lege sau a normelor administrative care nu contravin dispozițiilor prezentului acord, inclusiv a celor referitoare la:
 - (i) prevenirea practicilor înșelătoare și frauduloase sau care sunt necesare pentru remedierea efectelor nerespectării contractelor;

¹² Acest lucru reflectă intenția părților de a asigura consecvența cu partea introductivă a articolului XX din GATT și cu articolul XIV din GATS.

¹³ Excepțiile vizând siguranța publică și ordinea publică pot fi invocate doar în cazul în care există o amenințare reală și suficient de gravă la adresa unuia dintre interesele fundamentale ale societății.

- (ii) protecția vieții private a persoanelor fizice în legătură cu prelucrarea și difuzarea datelor cu caracter personal și protecția confidențialității înregistrărilor și conturilor persoanelor;
- (iii) siguranță.

ARTICOLUL 48

Excepții privind securitatea

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează:

- (a) ca impunând unei părți obligația să furnizeze informații a căror divulgare este considerată contrară intereselor sale esențiale de securitate sau
- (b) ca împiedicând oricare dintre părți să întreprindă o acțiune pe care partea respectivă o consideră necesară pentru protecția intereselor sale esențiale în domeniul securității:
 - (i) legată de producerea sau traficul de arme, muniții și material de război, precum și de traficul și tranzacțiile cu alte produse și materiale, servicii și tehnologii și de activitățile economice, efectuate direct sau indirect, în scopul aprovizionării unei unități militare;

- (ii) legată de materialele fisibile și fuzionabile ori materialele din care sunt obținute acestea;
- (iii) întreprinsă pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale sau
- (c) ca împiedicând o parte să ia orice măsură pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul Cartei Națiunilor Unite pentru menținerea păcii și securității internaționale.

ARTICOLUL 49

Durată

Prezentul acord se încheie pe durată nelimitată.

ARTICOLUL 50

Denunțare

- (1) O parte poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța prezentul acord. Notificările adresate Uniunii se trimit Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene, iar notificările adresate Ecuadorului se trimit Ministerului Afacerilor Externe și Mobilității Umane.
- (2) Încetarea prezentului acord intră în vigoare la șase luni de la data primirii de către cealaltă parte a notificării menționate la alineatul (1), cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

ARTICOLUL 51

Aplicare teritorială

- (1) Prezentul acord se aplică:
 - (a) în ceea ce privește Uniunea, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile stabilite în aceste Tratatate; și

- (b) în ceea ce privește Ecuadorul, teritoriului format din zonele sale continentale și maritime, insulele adiacente, marea teritorială, Arhipelagul Galápagos, solul, platforma submarină, subsolul și spațiul aerian continental, insular și maritim de deasupra acestora, ale căror limite au fost stabilite în tratatele semnate de Ecuador.
- (2) Mențiunea privind „teritoriul” din prezentul acord se interpretează în sensul menționat la alineatul (1).
- (3) Pentru mai multă securitate, trimiterile la tratatele semnate de Ecuador la alineatul (1) litera (b) includ, în special, Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării, încheiată la Montego Bay la 10 decembrie 1982. În cazul unei neconcordanțe între dreptul intern și dreptul internațional, prevalează acesta din urmă.

ARTICOLUL 52

Modificări

Părțile pot modifica prezentul acord prin acord reciproc exprimat în scris. Aceste modificări intră în vigoare în conformitate cu articolul 57.

ARTICOLUL 53

Aderarea unor noi state membre la Uniunea Europeană

- (1) Uniunea informează Ecuadorul cu privire la orice cerere de aderare la Uniune depusă de o țară terță.
- (2) Uniunea notifică Ecuadorului intrarea în vigoare a oricărui tratat privind aderarea unei țări terțe la Uniune.

ARTICOLUL 54

Drepturile private

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca acordând drepturi sau impunând obligații asupra persoanelor, altele decât cele constituite între părți în temeiul dreptului internațional public, nici ca permițând invocarea directă a prezentului acord în sistemul juridic al unei părți.

ARTICOLUL 55

Trimiteri la acte cu putere de lege și la alte acorduri

(1) În absența unor dispoziții contrare, orice trimitere făcută la actele cu putere de lege și normele administrative ale unei părți se interpretează ca incluzând modificările aduse acestora.

(2) În cazul în care acordurile internaționale sunt menționate în prezentul acord, integral sau parțial, ele trebuie înțelese ca incluzând modificările aduse acestora sau acordurile care le succed care intră în vigoare pentru ambele părți la data semnării prezentului acord sau ulterior acesteia. În cazul apariției unor probleme legate de punerea în aplicare a prezentului acord ca urmare a unor astfel de modificări sau acorduri ulterioare, părțile se pot consulta, la cererea oricăreia dintre părți, în vederea găsirii unei soluții reciproc satisfăcătoare.

ARTICOLUL 56

Anexă la prezentul acord

Anexa la prezentul acord privind energia durabilă și materiile prime constituie parte integrantă a acestuia.

ARTICOLUL 57

Data intrării în vigoare

(1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni următoare datei la care părțile au făcut schimb de notificări scrise care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile legale aplicabile pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

(2) Notificările scrise menționate la alineatul (1) se trimit Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene și Ministerului Afacerilor Externe și Mobilității Umane din Ecuador.

ARTICOLUL 58

Limbile și textele autentice

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, elenă, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind autentic în egală măsură.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Încheiat la ..., la ..., în anul ...

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Republica Ecuador

ANEXĂ PRIVIND ENERGIA DURABILĂ ȘI MATERIIILE PRIME

ARTICOLUL 1

Obiective

- (1) Obiectivul prezentei anexe este de a facilita investițiile între părți în domeniul energiei durabile și al materiilor prime, în vederea favorizării tranziției energetice și a îmbunătățirii durabilității mediului.
- (2) Prezenta anexă completează acordul în domeniul energiei durabile și al materiilor prime.

ARTICOLUL 2

Investiții în energia durabilă

- (1) Fiecare parte promovează instituirea unor piețe ale energiei deschise, competitive și funcționale prin intermediul unor cadre juridice și de reglementare transparente, care să faciliteze investițiile în energia durabilă¹ și în eficiența energetică.
- (2) În sensul alineatului (1), fiecare parte:
 - (a) publică condițiile și cerințele privind governanța, accesul și utilizarea rețelelor energetice (energie electrică și gaze), inclusiv clauzele, condițiile și tarifele pentru accesul și utilizarea rețelelor energetice, precum și eventualele derogări de la aceste condiții și cerințe;
 - (b) administrează în mod rezonabil, obiectiv și imparțial condițiile, cerințele și derogările menționate la litera (a);

¹ Aceasta include energia din surse regenerabile, precum și alte forme de energie curată.

(c) depune eforturi pentru a dezvolta mecanisme de sprijin transparente și competitive pentru energia durabilă;

(d) în măsura posibilului, simplifică procedurile de autorizare pentru investițiile în energia durabilă, cum ar fi procedurile pentru construirea infrastructurii de producere, transport și distribuție a energiei; și

(e) promovează pe piața sa și la nivel internațional cadre de reglementare favorabile investițiilor în producția, utilizarea și comercializarea energiei durabile, a combustibililor din surse regenerabile, precum și în sectorul eficienței energetice și al tehnologiilor conexe.

ARTICOLUL 3

Dezvoltarea durabilă a lanțurilor valorice ale materiilor prime

(1) Părțile recunosc importanța aprovizionării echitabile, responsabile și nedenate și a producției durabile de materii prime² de-a lungul întregului lanț valoric al industriilor extractive, de prelucrare și de reciclare conexe.

(2) În sensul alineatului (1), fiecare parte facilitează investițiile în materii prime într-un mod care contribuie la obiectivul dezvoltării durabile, respectă pe deplin suveranitatea fiecărei părți asupra resurselor sale naturale și susține drepturile persoanelor afectate pe baza standardelor recunoscute la nivel internațional.

(3) Fiecare parte promovează instituirea unor piețe deschise, competitive și funcționale ale materiilor prime prin intermediul unor cadre juridice și de reglementare transparente care să faciliteze investițiile în industriile extractive, de prelucrare și de reciclare a materiilor prime, asigurând în special transparența autorizațiilor, a permiselor și, după caz, a termenilor și condițiilor

² „Materii prime” înseamnă substanțele utilizate la fabricarea produselor industriale, inclusiv minereuri, concentrate, zgură, cenușă și substanțe chimice, precum și alte substanțe extrase, prelucrate, brute și rafinate, inclusiv reciclate.

de acces la datele geologice.

(4) Fiecare parte promovează practici durabile și responsabile în industriile extractive, de prelucrare și de reciclare a materiilor prime.

(5) În sensul alineatului (4), fiecare parte:

(a) sprijină inițiativele naționale, regionale și internaționale de promovare a unei conduite responsabile în afaceri, în conformitate cu standardele internaționale;

(b) promovează transparența și responsabilitatea în ceea ce privește utilizarea și gestionarea materiilor prime, inclusiv prin promovarea inițiativelor relevante privind extracția și aprovizionarea responsabilă și durabilă cu materii prime, cum ar fi Orientările OCDE privind diligența necesară referitoare la existența unui lanț de aprovizionare responsabil în cazul minereurilor provenite din zone afectate de conflicte și cu risc ridicat și Inițiativa privind transparența în industriile extractive și

(c) promovează valorile aprovizionării responsabile și ale mineritului, precum și maximizarea contribuției sectoarelor lor de materii prime și a lanțurilor valorice industriale asociate la îndeplinirea obiectivelor de dezvoltare durabilă ale Agendei 2030 a ONU.

ARTICOLUL 4

Evaluarea impactului asupra mediului

(1) În cazul în care proiectul poate avea un impact semnificativ asupra mediului în ceea ce privește oricare dintre aspectele enumerate la alineatul (2), înainte ca o parte să acorde autorizație pentru un proiect legat de producția sau explorarea de produse energetice sau de producția de materii prime, partea respectivă se asigură că se efectuează o evaluare a impactului asupra mediului.

(2) Evaluarea impactului asupra mediului menționată la alineatul (1) identifică și evaluează, după

caz, efectul unui proiect asupra:

(a) populației și sănătății umane;

(b) biodiversității;

(c) terenurilor, solului, apei, aerului și climei și

(d) patrimoniului cultural și asupra peisajului, inclusiv efectul preconizat care decurge din vulnerabilitatea proiectului la riscurile de accidente majore sau dezastre care sunt relevante pentru proiectul în cauză.

(3) În ceea ce privește evaluarea impactului asupra mediului menționată la alineatul (1), fiecare parte:

(a) se asigură că toate persoanele interesate, inclusiv organizațiile neguvernamentale, au posibilitatea efectivă și timpurie de a participa la evaluarea impactului asupra mediului, precum și o perioadă adecvată pentru a prezenta observații cu privire la raportul de evaluare a impactului asupra mediului;

(b) ia în considerare constatările evaluării impactului asupra mediului referitoare la efectele proiectului asupra mediului; și

(c) pune la dispoziția publicului rezultatele evaluării impactului asupra mediului înainte de acordarea unei autorizații pentru proiect.